

ALEXANDER BORODIN
PRINCE IGOR



МЕЛОДИЯ





Alexander Borodin (1833–1887)

PRINCE IGOR

The opera *Prince Igor* is the only work composed by Alexander Borodin in the opera genre known to us. It became world-famous and consolidated the composer's fame, who by spirit and mould of his creative aspirations belonged to the authors of the new Russian school, the famous Mily Balakirev's circle called The Five.

Borodin time and again tested his gift in theatre genres – he started to work on an opera based on Lev Mey's drama *The Tsar's Bride*; composed the fourth act to a collective work named *Mlada* which was never staged; compiled music to the theatre parody *Bogatyri* based on a comic play by Viktor Krylov. However, none of these undertakings were realized to a sufficient degree. As to the parody *Bogatyri* mainly compiled from music by Offenbach, Rossini, Meyerbeer, Serov and other composers, one should say that it ran into one performance and then was withdrawn.

Unlike Borodin's music for theatre, his experiments in symphonic genres were much more successful: in symphonies (two of which the composer finished personally, and he only started to work on the third one), symphonic pictures, and also chamber instrumental and vocal instrumental genres. The fact that Borodin was extremely preoccupied with his major activities (he was a chemist), lectures, administrative and social work (Borodin was one of the founders of the School of Medicine for Women) took a lot of both spiritual and physical strength from him not allowing time for a stable career in music. That was a reason why the process of work on a large form such as an opera was constantly interrupted: he either postponed or terminated his work, and eventually, after almost eighteen years, it was not finished because of the passing of the man who was remarkable in every respect.

The work on *Prince Igor*, just as on the rest of Borodin's unfinished compositions, was continued and completed by two of Alexander Borodin's friends – composers Nikolai Rimsky-Korsakov and Alexander Glazunov. During the spring of 1887, Glazunov prepared two movements of an unfinished *Symphony No. 3* for publishing. The editorial work on *Prince Igor* took the summer and autumn of 1887 – Glazunov composed an overture, completed and edited the third act, and Rimsky-Korsakov finished and orchestrated the rest. A. Alexandrova, Borodin's brother's wife, translated

the libretto into French and German. The score and clavier of the opera appeared in print in late 1888. The first performance took place on 23 October (old style), 1890 at the Mariinsky Theatre in St. Petersburg.

The concept of the opera *Prince Igor* belongs to a period which was very successful musically to Borodin, who called himself “a composer looking for obscurity” and said that he “was somewhat ashamed of admitting his composing activities” since it was not what he did for living or a mission for lifetime as Borodin supposed but leisure and fun diverting him from his immediate business – professorship and scientific work. Under the influence of the success of *Symphony No. 1* (its premiere took place on 4 January, 1869 at a concert of the Russian Music Society and was conducted by Mily Balakirev), composition of the songs *Sleeping Princess* and *Song of the Dark Woods*, Borodin made the first sketches of the future *Second Symphony (Bogatyrskaya)*. At the same time, he returned to the idea of composing an opera based on a Russian national story. He had repeatedly discussed it with his friends, including Vladimir Stasov. The outcome of the discussions was Stasov’s suggestion that Borodin take the events described in *The Tale of Igor’s Campaign** as a plot with Stasov writing a script for Borodin. In Stasov’s opinion, *The Tale of Igor’s Campaign* in the best way possible fitted the specifics of Borodin’s artistic thinking, which merged “wide epic motifs, nationality, diverse characters, passion, drama and the Orient in all its different manifestations.”

Borodin liked the plot of *The Tale of Igor’s Campaign*, and he began to prepare for composing with enthusiasm. His initial work included careful study of different sources which could in any case give an idea of the era and national peculiarities

* *The Tale of Igor’s Campaign* is an anonymous epic poem of the 12th century giving an account of a raid of Igor Svyatoslavich, Prince of Novgorod-Seversk, accompanied by his son Vladimir, his brother Vsevolod and nephew Svyatoslav Olgovich against the Polovtsians. Without waiting until all the princes of the Russian land gather under the command of Prince Svyatoslav of Kiev, Igor and his companions-in-arms took the field first and gained a victory in the beginning, but then he and his army were surrounded by the Kayala River and after three days crushed. The prince’s almost entire host and armed force were destroyed, and Igor was wounded in the arm and taken prisoner. The epic was found by Alexei Musin-Pushkin in 1795 and published in 1800. The original manuscript of the Tale was burnt in the great Moscow fire of 1812.

of Slavs and Polovtsians. It helped him create not only the music but the text of the libretto as well. However, the composer shortly terminated the work for two reasons – firstly, his work at the Academy of Science and university department seriously distracted him, and secondly, he did not find sufficient drama and scenic motion in the plot of *Prince Igor*, without which the composer did not expect to have a full-fledged opera.

The composer would return to his work on *Prince Igor* in snatches during the next years. That was how he created *Polovtsian march*, *Yaroslavna’s lamentations*, *the Polovtsian dances with chorus*, *Konchak’s aria*, *the chorus from Act 1*, *glorifying chorus* (during 1874 to 1875); some parts of Act 4, in particular *the duet of Igor and Yaroslavna*, *Yaroslavna’s recitative*, *the final chorus of Act 4* (summer and autumn of 1876), *Vladimir Igorevich’s cavatina Slowly The Day Died Away* and *his duet with Konchakovna* (late 1877), a big *choral scene at Vladimir of Galich’s court from Act 1* and *Skula’s and Yeroshka’s “prince’s song”* (summer of 1878), *the boyars’ chorus and scenes at Yaroslavna’s chamber with the boyars from Act 1*, as well as *the settlers’ chorus from Act 4* (summer of 1879). The composer returned to his opera in the summer and autumn of 1883 studying historic references and reworking the script. As a result, he decided to have *Prologue* and worked on it. Some of the numbers from the second act, *the improvisation from the third one* and *the overture* were created during the summer and autumn of 1886.

The support from his friends, composers of The Five, was so cordial that Rimsky-Korsakov repeatedly sat down to edit the already finished material wishing to expedite the completion of the opera. The publisher Mitrofan Belyayev suggested that the composer purchase the copyright of the clavier and score, and so they made a deal (1886).

The finished numbers from the future opera were performed at concerts during all those years. So, the audience got to know *Konchak’s aria*, *the Polovtsian dance with chorus*, *Vladimir Igorevich’s aria*, *Yaroslavna’s lamentations*, *Vladimir of Galich’s song* and some other fragments.

The work on *Prince Igor* and *Symphony No. 3* the composer was absorbed in during the last months of his life was stopped when Alexander Borodin passed away on 15 February, 1887.

The events take place in 1185.

Prologue

In the cathedral square of Putivl, the people glorify Prince Igor who is about to set out on a campaign against the Polovtsians. Suddenly, the light dims and a solar eclipse begins. Everyone is perturbed, "It is a bad omen, Prince," "You better not begin your campaign, Prince." But then the sun comes out of the darkness and they forget about the omen for a time. The prince's armed force is ready to set out, and only two people, gudok-players Skula and Yeroshka leave the formation and run away, "Let them go, but we won't, brother."

Enters Yaroslavna, Igor's spouse, among princesses and boyarynias. They came to say goodbye to their husbands who are going to war. Yaroslavna has a presentiment about misfortune and begs Igor to stay. But he remains adamant. He entrusts Vladimir of Galich, Yaroslavna's brother, with the protecting of his sister. The army sets out.

Act 1

Scene 1. At Vladimir of Galich's Court

In the absence of Igor, Vladimir of Galich feasts and outrages. He would like to be the Prince of Putivl. Topsy Skula and Yeroshka sing praised to Vladimir. At this moment, a crowd of young women bursts into the room. They beg him to let their friend who Vladimir abducted and forced to stay here against her will. Vladimir refuses to comply with their request and drives them away. The feast goes on.

Scene 2. At Yaroslavna's Chamber

Yaroslavna misses her husband very much: "Where have all those day gone when my beloved was with me?"

The young women come and ask the princess to intercede for their friend captured by Vladimir of Galich. Suddenly, he appears, and the young women run away scared. Yaroslavna demands that he let the girl go and promises to complain to Igor when he returns. But Vladimir is not afraid of her threats, and he insults Yaroslavna. Only her words, "Haven't you forgotten that I am the Princess, that the Prince gave me all power here? I shall order to send you away in custody to our father to admit you to bail," make Vladimir contain himself a little. He promises to let the girl go and says that he will take another one. Vladimir takes himself off. The boyars come to Yaroslavna with bad news – the entire

army has been destroyed, and Igor with his brother and his son Vladimir have been taken prisoners. Putivl is in danger – the enemy regiments approach under the command of khan Gzak. But the boyars are ready to defend the city: "Princess, it would not be the first time when we meet the enemy at the gates. The city is strong, the walls are strong... We shall defend Putivl." There goes the tocsin calling the people to fight the enemy.

Act 2

In the Polovtsian Camp

Polovtsian maidens sing and dance. The day is drawing to a close. Konchakovna, khan Konchak's daughter, has fallen in love with Igor's captive son Vladimir and is waiting when her beloved appears. They meet and passionately share their feelings, but have to interrupt their date when they hear Igor's steps. The Prince is in gloomy reflection – the defeat and his wound torment him, and he dreams of becoming free to gather the army and set out against the enemy again. Suddenly, Ovlur, a Christian Polovtsian, appears. He offers Igor his help – he can get horses and help Igor escape. The Prince refuses in anger considering that a prince should not act by fraud.

It is dawning. Khan Konchak approaches Igor and starts a conversation. He is surprised that the Prince still considers himself a captive as Konchak has bailed him and denied him nothing. Konchak is well disposed towards Igor and values his courage in battle and disposition. The khan would like them to be allies not enemies. Konchak orders to bring in imprisoned women to divert Igor from sad thoughts. Singing and dancing begin.

Act 3

Border of the Polovtsian Camp

Khan Gzak returns to the Polovtsian camp with rich loot and Russian prisoners. Igor is devastated with what is going on and decides to escape. The night comes, and the Polovtsians fall asleep after the feast. Igor and Vladimir are going to escape. Konchakovna hears their conversation and beg Vladimir not to leave her and take her with him. Igor opposes. Konchakovna frantically sounds the alarm calling the Polovtsians. Igor and Ovlur manage to hide, and Vladimir stays in the Polovtsians' hands. Konchakovna's mediation saves him from the furious Polovtsians. Konchak appears and listens to the news about Igor's escape with admiration – he would have done the same in the Russian

Prince's place. The khan order to execute the guards who let the escape happen and spare Vladimir's life. Konchak will marry his daughter to him, and then Vladimir will not be able to follow his father. On the next day, the Polovtsians will set out against Russia.

Act 4

City Wall and Square in Putivl

At the break of day, Yaroslavna stands on the city wall and weeps. The settlers' sorrowful song sound in response – they are sad for being defeated by khan Gzak. Suddenly, two horsemen appear in a distance. Yaroslavna recognizes Igor in one of them. The spouses meet. Igor tells his wife about his escaped and plans for future battles. Skula and Yeroshka see the spouses. They realize that they would be forgiven for their desertion and betrayal if only they do something very good. Since they were the first ones to see Igor, they strike a bell conveying good news to the citizens. They are forgiven. The people praise Prince Igor and Yaroslavna.

Alexandre Borodine (1833–1887)

PRINCE IGOR

L'opéra *Prince Igor* est la seule œuvre d'Alexandre Borodine créée dans le genre d'opéra qui subsiste jusqu'à nos jours. Mondialement connu, cet opéra a assuré la gloire du compositeur qui appartenait, par son esprit et par ses choix artistiques, à la nouvelle école russe, au célèbre cercle de Balakirev dénommé « Groupe des Cinq ».

Borodine s'est essayé à plusieurs reprises dans des genres théâtraux : il a commencé le travail sur un opéra *La Fiancée du tsar* d'après le drame de L. Mey ; il était également l'auteur du quatrième acte d'une œuvre collective *Mlada* qui n'a jamais vu le jour ; il travaillait sur la musique pour une parodie théâtrale *Les Bogatirs* d'après une pièce comique de V. Krylov. Cependant, aucun de ces projets n'a été mené à terme. Quant à la parodie *Les Bogatirs* qui est faite essentiellement de la musique d'Offenbach, de Rossini, de Meyerbeer, de Serov et d'autres compositeurs, elle a été mise en scène une seule fois avant d'être retirée du répertoire.

En comparaison avec la musique pour le théâtre, les œuvres symphoniques de Borodine ont eu plus de succès : il a créé des symphonies (il a pu en finir deux et a commencé le travail sur la troisième), des tableaux symphoniques, la musique instrumentale de chambre, des œuvres pour voix et orchestre. L'activité principale de Borodine (c'était un chercheur en chimie), les conférences qu'il donnait, le travail administratif et social (Borodine était un des fondateurs de l'École supérieure de médecine pour femmes) lui demandaient beaucoup d'efforts intellectuels et physiques et ne lui lissaient pas suffisamment de temps pour la musique. Pour cette raison le travail sur la grande forme, et notamment sur cet opéra était constamment interrompu : remis à plus tard, parfois délaissé, il n'était toujours pas achevé au bout de dix-huit ans de travail, au moment de la mort de cet homme tout à fait exceptionnel.

C'étaient les amis d'Alexandre Borodine, les compositeurs N. Rimski-Korsakov et A. Glazounov, qui ont terminé le travail sur *Prince Igor* ainsi que sur d'autres œuvres inachevées de Borodine. Au cours du printemps 1887 Glazounov a préparé l'édition des deux parties de la *Symphonie n° 3*, inachevée. Le travail sur *Prince Igor* s'est déroulé pendant l'été et l'automne 1887 : Glazounov a créé l'ouverture, il a aussi travaillé sur la finition et la mise en forme du troisième acte, tandis que Rimski-Korsakov a terminé le reste et a effectué l'orchestration. La traduction du livret en français et en allemand a été faite par l'épouse du

frère de Borodine, A. Alexandrova. La partition de l'opéra et la version pour piano ont été publiées à la fin de l'année 1888. La première représentation a eu lieu le 23 octobre 1890 à Saint-Petersbourg, au Théâtre Mariinsky.

L'opéra *Prince Igor* a été conçu lors d'une période très favorable pour Borodine sur le plan musical. Il se qualifiait lui-même d'un « compositeur qui cherchait l'inconnu » et disait « avoir honte d'avouer son activité de compositeur » car pour lui ce n'était pas le moyen de gagner de l'argent ou la vocation de sa vie, comme le pensait Borodine, mais un passe-temps, une distraction qui lui permettait de se reposer de son activité principale qui était l'enseignement et le travail scientifique. Après le succès de la *Symphonie n° 1* (dont la première exécution a eu lieu le 4 janvier 1869 à la Société de musique russe, sous la direction de M. Balakirev) et la création des romances *La Princesse endormie* et *La Chanson de la Forêt-Noire* Borodine a fait les premières ébauches de la *Symphonie n° 2* (« Épique »). Au même moment, il a envisagé de créer un opéra dont le sujet porterait sur l'histoire nationale. Il en a souvent parlé à ses amis, dont V. Stasov. Celui-ci lui a proposé de s'inspirer des événements décrits dans *Le Dit de la Campagne d'Igor** et a créé pour Borodine un scénario d'après cette œuvre. Selon Stasov, *Le Dit de la Campagne d'Igor* correspondait le mieux aux particularités de l'esprit artistique de Borodine qui réunissant « de vastes motifs épiques, l'âme nationale, la diversité de caractères des personnages, la passion, le dramatisme, l'Orient dans toutes ses différentes facettes ».

Borodine a aimé le sujet du *Dit de la Campagne d'Igor* et le compositeur s'est mis au travail avec beaucoup d'enthousiasme. Le travail initial consistait à étudier les différentes sources qui permettaient d'imaginer l'époque ainsi que les particularités nationales des Slaves

* *Le Dit de la Campagne d'Igor* est un poème épique d'un auteur inconnu du XII^e siècle dans lequel il s'agit de la campagne entreprise contre les Polovtsiens par Igor Sviatoslavovitch, le prince de Novgorod-Siverskyï, accompagné de son fils Vladimir, son frère Vsevolod et son neveu Sviatoslav Olgovitch. Sans attendre que tous les princes russes se réunissent sous la direction du prince de Kiev Sviatoslav, Igor part le premier avec son armée. Victorieuses au début, les troupes d'Igor sont par la suite encerclées près de la rivière Kayala où elles sont battues au bout de trois jours. Tandis que presque tous ses hommes sont morts, Igor, blessé au bras, s'est fait prisonnier. Le poème a été découvert par Moussine-Pouchkine en 1795 et publié en 1800. L'original du Dit a brûlé lors de l'incendie de Moscou de 1812.

et des Polovtsiens. Cela aidait à créer non seulement la musique mais également le texte du livret. Cependant, le compositeur a bientôt interrompu le travail pour deux raisons : d'abord, il était très occupé par l'enseignement ainsi que par son travail à l'Académie des sciences, mais d'autre part, il trouvait que le sujet de *Prince Igor* manquait de dramatisme et de mouvement scénique sans quoi, d'après le compositeur, il était impossible de créer un véritable opéra.

Au cours des années suivantes le compositeur retournait au travail sur *Prince Igor* d'une façon épisodique. Ainsi, ont été créés *la marche polovtsienne, les pleurs de Yaroslavna, les danses polovtsiennes avec le chœur, l'air de Kontchak, le chœur du premier acte, le chœur chantant la gloire* (les années 1874–1875), certaines parties de l'acte quatre, notamment *le duo d'Igor et Yaroslavna, le récitatif de Yaroslavna, le chœur final de l'acte quatre* (l'été et l'automne 1876), *la cavatine de Vladimir Igorevitch « Le jour s'éteint lentement » et son duo avec Kontchakovna* (la fin de l'année 1877), *la grande scène avec le chœur chez Vladimir Galitski du premier acte et « le chant princier » de Skoula et Yérotchka* (l'été 1878), *le chœur des boïars et la scène avec les boïars chez Yaroslavna du premier acte ainsi que le chœur des paysans de l'acte quatre* (l'été 1879). En été et en automne 1883 le compositeur s'est remis au travail sur son opéra étudiant des sources historiques et remaniant le scénario. Ainsi, il a décidé d'ajouter un *prologue* et s'est mis à la composition de celui-ci. Une partie de fragments de l'acte deux ont été créés en été et en automne 1886, tout comme *les improvisations de l'acte trois et de l'ouverture*.

Le soutien des amis, les compositeurs du Groupe des Cinq, a été tellement fort que Rimski-Korsakov s'est mis à plusieurs reprises à la correction du matériel déjà terminé afin d'accélérer le travail de Borodine sur l'opéra. L'éditeur M. Beliaev a proposé au compositeur de lui céder les droits d'édition de la partition et de la version pour piano, de sorte qu'ils ont conclu un contrat (en 1886).

Au cours de toutes ces années des fragments déjà terminés du futur opéra étaient souvent exécutés lors des concerts. Ainsi, ont été présentés au public *l'air de Kontchak, les danses polovtsiennes avec le chœur, l'air de Vladimir Igorevitch, les pleurs de Yaroslavna, le chant de Vladimir Galitski* ainsi que d'autres fragments.

Le travail sur *Prince Igor*, tout comme la création de la *Symphonie n° 3* qui occupait le compositeur pendant les derniers mois de sa vie, s'est arrêté le 15 février 1887 avec la mort d'Alexandre Borodine.

L'action se déroule en 1185.

Prologue

A la place de Poutyvl le peuple chante la gloire du prince Igor qui part avec ses troupes en campagne contre les Polovtsiens. Tout à coup, la lumière disparaît et le début de l'éclipse sème la pagaille. « *C'est un mauvais signe, prince !* », « *Ne pars pas en campagne, prince !* » Mais le soleil réapparaît et on oublie momentanément le signe sinistre. Les troupes se préparent pour partir, seuls Skoula et Yérotchka, deux baladins et joueurs de goudok, quittent les rangs et se sauvent « *Qu'ils partent, et nous on reste* ».

Yaroslavna, l'épouse d'Igor, arrive entourée de princesses et de femmes des boïars qui sont venues dire adieu à leurs époux qui partent en campagne. Yaroslavna a un mauvais pressentiment et elle demande à Igor de rester. Mais il est inflexible. Il demande à Vladimir Galitski, le frère de Yaroslavna, de prendre soin de sa sœur. Les troupes partent.

Acte 1

Tableau 1. Chez le prince Vladimir Galitski

En l'absence d'Igor, Vladimir Galitski donne des festins et mène une vie de débauche. Il voudrait être lui-même le prince de Poutyvl. Skoula et Yérotchka, ivres, chantent la gloire de Galitski. A ce moment-là un groupe de jeunes filles fait irruption dans la salle. Elles demandent à Galitski de laisser partir leur amie qu'il a enlevée et qu'il garde chez lui. Galitski refuse et chasse les jeunes filles. Le festin se poursuit.

Tableau 2. Dans la demeure de Yaroslavna

Yaroslavna est triste du fait de l'absence de son époux « *Où es-tu, le temps passé, quand mon amour était avec moi !* »

Les jeunes filles entrent et demandent à la princesse de prendre la défense de leur amie retenue par Galitski. Tout à coup, celui-ci entre dans la pièce et fait fuir les jeunes filles. Yaroslavna dit à Galitski de libérer la jeune fille et promet de le raconter à Igor lorsque celui-ci sera de retour. Mais ses menaces ne font pas peur à Galitski qui a un comportement désobligeant envers Yaroslavna. Seulement lorsqu'elle dit : « *Tu as peut-être oublié que c'est moi la princesse ici, que c'est à moi que le prince a confié le pouvoir ? Je vais te faire conduire chez notre père, à Galitch* », cela fait réfléchir Galitski. Il promet de laisser partir la jeune fille mais dit qu'il en prendra une autre. Galitski part.

Les boïars entrent chez Yaroslavna, ils apportent des mauvaises nouvelles : les troupes sont battues et Igor avec son frère et avec son fils Vladimir se sont fait prisonniers. Poutyvl est en danger : les troupes du khan Gzak s'approchent de la ville. Mais les boïars sont prêts à défendre la ville : « *Ce n'est pas la première fois, princesse... qu'on fait face à un ennemi ! La ville est solide, les murs sont solides... On va défendre Poutyvl !* » On entend le son du tocsin qui appelle le peuple à se réunir pour la lutte contre l'ennemi.

Acte 2

Dans le camp des Polovtsiens

Des jeunes filles polovtsiennes chantent et dansent. La nuit tombe. Kontchakovna, la fille du khan Kontchak est tombée amoureuse de Vladimir, le fils d'Igor, qui s'est fait prisonnier et maintenant elle attend son amoureux. Les amoureux se rencontrent et ouvrent l'un à l'autre leurs sentiments, mais ils doivent interrompre leurs conversations car on entend les pas d'Igor. Le prince a gros sur le cœur : il est tourmenté par sa défaite, sa blessure, sa captivité, il rêve de se libérer pour réunir de nouveaux ses troupes et repartir en campagne contre son ennemi. Tout à coup, apparaît Ovlour, un Polovtsien converti à l'orthodoxie. Il propose son aide à Igor : il peut trouver des chevaux et l'aider à s'échapper. Indigné, le prince refuse, il considère qu'un prince ne doit pas agir d'une façon malhonnête.

Le soleil se lève. Le khan Kontchak s'approche d'Igor et entame une conversation. Il est étonné que le prince se considère toujours comme un prisonnier alors que lui, Kontchak, ne lui refuse rien. Kontchak aime bien Igor, il apprécie son courage dans le combat et sa force de caractère. Le khan voudrait qu'ils soient alliés et non pas ennemis. Pour dissiper les pensées sombres d'Igor, Kontchak fait venir des prisonnières. Des danses et des chants commencent.

Acte 3

La frontière du camp des Polovtsiens

Le khan Gzak est de retour dans le camp des Polovtsiens avec un riche butin et des prisonniers russes. Igor est bouleversé et décide de fuir. La nuit tombe, les Polovtsiens s'endorment après le festin. Igor et Vladimir préparent leur départ. Kontchakovna entend leur conversation, elle demande à Vladimir de ne pas l'abandonner, de la prendre avec lui. Igor s'oppose à cela. Désespérée, Kontchakovna lance une alerte et appelle les

Polovtsiens. Igor réussit à s'échapper avec Ovlour mais Vladimir reste entre les mains des Polovtsiens. L'intercession de Kontchakovna le sauve de la colère des Polovtsiens. Kontchak arrive, il écoute avec admiration le récit de la fugue d'Igor : il aurait fait la même chose à la place du prince russe. Le khan ordonne la mort des sentinelles qui ont laissé Igor s'échapper mais épargne Vladimir. Kontchak va marier sa fille à Vladimir qui ne pourra pas alors suivre son père. Et le lendemain les Polovtsiens partiront en campagne contre les Russes.

Acte 4

Les remparts et la place se Poutyvl

Tôt le matin Yaroslavna pleure sur les remparts de la ville. En réponse, elle entend une chanson dolente des paysans qui déplorent la défaite contre le khan Gzak. Mais voilà qu'on voit au loin deux cavaliers. Yaroslavna reconnaît Igor. Les époux se rencontrent. Igor raconte à sa femme sa fugue et les projets des combats futurs. Skoula et Yéochka aperçoivent les époux. Ils se rendent compte qu'on ne leur pardonnera leur fuite et leur trahison que s'ils font quelque chose de bien. Ayant vu Igor les premiers, les joueurs de goudok sonnent les cloches annonçant la bonne nouvelle aux habitants de la ville. Ils sont pardonnés. Le peuple chante la gloire du prince Igor et de Yaroslavna.

А.П. Бородин (1833–1887)

«КНЯЗЬ ИГОРЬ»

Опера «Князь Игорь» является единственной дошедшей до нас работой в оперном жанре Александра Порфирьевича Бородина. Она обрела мировую известность и укрепила славу самого композитора, который по духу и складу своих творческих устремлений принадлежал к авторам новой русской школы, знаменитому балакиревскому кружку «могучая кучка».

Бородин неоднократно пробовал свои силы в театральных жанрах: начинал работать над оперой по драме Л.А. Мея «Царская невеста»; сочинил 4-е действие к коллективной работе «Млада», которая так и не была поставлена; занимался составлением музыки к театральной пародии «Богатыри» на основе шуточной пьесы В.А. Крылова. Однако ни одно из его начинаний не было реализовано в достаточной степени. Применительно же к пародии «Богатыри», которая состоит преимущественно из музыки Оффенбаха, Россини, Мейербера, Серова и других композиторов, следует сказать, что она выдержала одно представление и затем была снята.

В сравнении с музыкой для театра гораздо более удачными были опыты Бородина в симфонических жанрах: в симфониях (две из которых композитор завершил лично, а к работе над третьей он лишь успел приступить), симфонических картинах, а также в камерно-инструментальных и вокально-инструментальных жанрах. Чрезвычайная занятость Бородина основной деятельностью (он был ученым-химиком), лекциями, административной и общественной работой (Бородин являлся одним из организаторов Высших женских врачебных курсов) отнимала у него практически все силы, как душевные, так и физические, не оставляя времени для стабильных занятий музыкой. Поэтому процесс работы над крупной формой, каковой являлась опера, постоянно прерывался: работа откладывалась, прекращалась и в итоге, после почти восемнадцати лет, так и не была завершена по причине внезапной смерти этого выдающегося во всех отношениях человека.

Работу над «Князем Игорем», как, впрочем, и над всем неоконченными произведениями композитора, продолжили и довели до конца друзья Александра Бородина – композиторы Н.А. Римский-Корсаков и А.К. Глазунов. В течение весны

1887 года Глазуновым были подготовлены к печати две части неоконченной *Третьей симфонии*. А редакционная работа над «*Князем Игорем*» заняла лето и осень 1887 года, причем Глазуновым была записана увертюра, досочинен и отредактирован третий акт, а Римским-Корсаковым закончено и оркестровано все остальное. Французский и немецкий переводы либретто были выполнены женой брата Бородина – А.А. Александровой. В печатном виде партитура и клавишная опера появились в конце 1888 года. Первый спектакль состоялся 23 октября (по ст. стилю) 1890 года в Петербурге, в Марининском театре.

Замысел работы над оперой «*Князь Игорь*» относится к весьма удачному в музыкальном плане периоду для Бородина, который сам себя называл «*композитором, ищущим неизвестности*» и говорил, что ему «*как-то совестно сознаваться в своей композиторской деятельности*», так как для него это было не способом заработка или призванием всей жизни, как думал Бородин, а отдыхом, развлечением, отвлекающим от прямого дела – профессорства, научных работ. Под влиянием успеха *Первой симфонии* (премьера под управлением М. Балакирева на концерте Русского музыкального общества состоялась 4 января (по ст. стилю) 1869 г.), сочинения песен «*Спящая княжна*» и «*Песня темного леса*» Бородин сделал первые наброски будущей *Второй симфонии* («*Богатырской*»). Одновременно он вновь обратился к мысли о сочинении оперы на национальный русский сюжет, о чем он неоднократно беседовал с друзьями, в том числе и с В. Стасовым. Результатом этих бесед было предложение Стасова взять в качестве сюжета события, отраженные в «*Слове о полку Игореве*»*, сценарий по которому Стасов написал для Бородина. По мнению Стасова,

*«*Слово о полку Игореве*» – эпос неизвестного автора XII века, повествующий о походе на половцев князя Новгород-Северского Игоря Святославича, сопровождаемого его сыном Владимиром, братом Всеволодом и племянником Ольговичем. Не дождавшись сбора в поход всех князей земли русской под предводительством киевского князя Святослава, Игорь со своими соратниками выступил первым, и вначале им была одержана победа, но затем он с войском был окружен у реки Каялы и по истечении трехдневной битвы разбит. Почти вся рать и дружина Игоря были уничтожены, а сам князь Игорь, раненный в руку, попал в плен. Эпос был найден А.Т. Мусиным-Пушкиным в 1795 году и опубликован в 1800 году. Подлинник «*Слова*» сгорел во время пожара Москвы 1812 года.

«*Слово о полку Игореве*» как нельзя лучше отвечало особенностям художественного мышления Бородина, в котором сочетались «*широкие этические мотивы, национальность, разнообразнейшие характеры, страстность, драматичность, Восток в многообразнейших его проявлениях*».

Сюжет «*Слова о полку Игореве*» пришелся Бородину по душе, и композитор начал с увлечением готовиться к сочинению. Первоначальная работа заключалась в тщательном штудировании различных источников, так или иначе дающих представление как об эпохе, так и о национальных особенностях славян и половцев. Это помогло создавать не только музыку, но и текст либретто. Однако вскоре композитор прекратил работу по двум причинам: во-первых, его серьезно отвлекала работа в Академии наук и на кафедре, и, во-вторых, в самом сюжете «*Князя Игоря*» он не находил достаточно драматизма и сценического движения, без которых, по мнению композитора, не могло получиться полноценной оперы.

В последующие годы композитор возвращался к работе над «*Князем Игорем*» урывками. Так были созданы: «*Половецкий марш*», «*Плач Ярославны*», *половецкие пляски с хором*, *ария Кончака*, *хор первого действия*, *хор славяния* (период 1874–1875 гг.), некоторые части 4-го действия, в частности: *дуэт Игоря с Ярославной*, *речитатив Ярославны*, *заключительный хор 4-го действия* (лето – осень 1876 г.), *каватина Владимира Игоревича «Медленно день угасал»* и его *дуэт с Кончаковной* (конец 1877 г.), *большая хоровая сцена у Владимира Галицкого из 1-го действия* и «*княжеская песнь*» *Скулы и Ерошки* (лето 1878 г.), *хор бояр и сцены у Ярославны с боярами из 1-го действия*, а также *хор поселян из 4-го* (лето 1879 г.). Летом и осенью 1883 композитор вновь занимался своей оперой – изучением исторических источников и переработкой сценария. В результате этого он решил ввести *Пролог* и занимался его сочинением. К периоду лета – осени 1886 года относится создание ряда номеров для 2-го действия, *импровизации третьего акта* и *увертюры*.

Поддержка друзей, композиторов «могучей кучки», была настолько горяча, что Римский-Корсаков неоднократно садился сам за редактирование уже готового материала, желая таким образом ускорить завершение Бородиным

работы над оперой. А издатель М.П. Беляев предложил композитору покупку прав на издание клавира и партитуры, и они заключили договор (1886 г.).

На протяжении всех этих лет уже готовые номера из будущей оперы исполнялись в концертах. Так публика познакомилась с *арией Кончака, половецкими плясками с хором, арией Владимира Игоревича, плачем Ярославны, песней Владимира Галицкого* и рядом других фрагментов.

Работа над «*Князем Игорем*» и сочинением *Третьей симфонии*, которой композитор был поглощен в последние месяцы своей жизни, была остановлена 15 февраля (по ст. стилю) 1887 года кончиной Александра Порфирьевича Бородина.

Действие происходит в 1185 году.

Пролог

На площади в Путивле народ славит князя Игоря, выступающего со своей дружиной в поход против половцев. Внезапно меркнет свет, начинается солнечное затмение – всех охватывает смутение: «*Ох, не к добру то знаменье, князь!*», «*Ох, не ходит бы в поход тебе, князь!*» Но солнце выходит из тьмы, и о зловещем знамении временно забывают. Дружина готовится выступать, и лишь двое скоморохов-гудошников, Скула и Ерошка, выходят из строя и убегают: «*Пускай себе идут, а мы, брат, не пойдём*».

Появляется Ярославна, супруга Игоря, в окружении княгинь и боярынь – они пришли проститься с мужьями, уходящими в поход. Ярославна, предчувствующая беду, умоляет Игоря остаться. Но тот непреклонен. Он поручает Владимиру Галицкому, брату Ярославны, оберегать сестру. Войско выступает.

Действие 1

Картина 1. У князя Владимира Галицкого

В отсутствие Игоря Владимир Галицкий пирует и бесчинствует. Ему бы хотелось самому стать князем в Путивле. Хмельные Скула и Ерошка славят Галицкого. В этот момент в горницу врывается толпа девушек. Они умоляют Галицкого отпустить их подружку, которую он похитил и насильно

держит у себя. Галицкий прогоняет их, отказавшись выполнить просьбу. Пир продолжается.

Картина 2. В тереме Ярославны

Ярославна тоскует по своему супругу: «*Ах, где ты, где ты, прежняя пора, когда мой лада был со мною!*»

Приходят девушки и просят княгиню заступиться за их подружку, удерживаемую Галицким. Внезапно тот и сам появляется, и девушки в страхе разбегаются. Ярославна требует Галицкого вернуть девушку и обещает пожаловаться Игорю, когда тот вернется. Но Галицкого не страшат ее угрозы, он оскорбляет Ярославну. И лишь ее слова: «*Да ты забыл, что я княгиня, что князем власть мне здесь дана? Да я тебя велю отправить под верною охраной к отцу, в Галич, на поруки*», – заставляют Галицкого немного сдержаться. Он обещает отпустить девушку и говорит, что возьмет себе другую. Галицкий удаляется. А к Ярославне приходят бояре с плохими вестями: все войско погибло, сам Игорь с братом и сыном Владимиром взяты в плен, Путивль находится под угрозой – к нему приближаются вражьи полки под предводительством хана Гзака. Но бояре готовы отстоять город: «*Нам, княгиня, не впервые... у ворот встречать врага! Город крепок, стены крепки... Отстоим Путивль!*» Звучит набат, сзывающий народ на борьбу с врагом.

Действие 2

Половецкий стан

Половецкие девушки поют песни и танцуют. Вечереет. Кончаковна, дочь хана Кончака, полюбила Владимира, сына Игоря, находящегося в плену, и теперь поджидает появления своего возлюбленного. Влюбленные встречаются, пылко делятся своими чувствами, но они вынуждены прервать свидание, так как слышны шаги Игоря. Князь погружен в тяжелые раздумья – поражение в битве, рана, плен терзают его, он мечтает освободиться, чтобы вновь собрать войска и вновь пойти на врага. Внезапно появляется крещеный половец Овлур. Он предлагает Игорю помощь – достать коней и помочь бежать из плена. Князь гневно отказывается, считая, что не пристало князю действовать обманным путем.

Светает. К Игорю приближается хан Кончак и заводит разговор. Его удивляет, что князь продолжает считать себя пленником – ведь Кончак, взяв Игоря на поруки, ни в чем ему не отказывает. Кончак расположен к Игорю, ценит его за отвагу в бою и за характер. Хану хотелось бы, чтобы они с Игорем были не врагами, а союзниками. Чтобы отвлечь Игоря от грустных дум, Кончак велит привести пленниц. Начинаются песни и пляски.

Действие 3

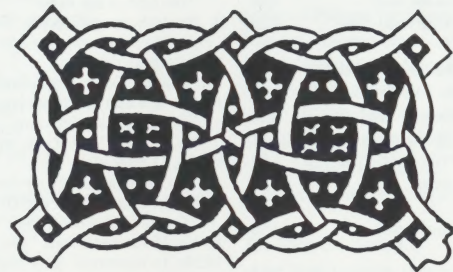
Край половецкого стана

В стан половцев возвращается хан Гзак с богатой добычей и русскими пленными. Игорь потрясен происходящим и решает бежать. Наступает ночь, пировавшие половцы уснули. Игорь и Владимир собираются в дорогу. Их разговор слышит Кончаковна, она умоляет Владимира не покидать ее, молит взять ее с собой. Игорь противится этому. В отчаянии Кончаковна бьет тревогу, сзывая половцев. Игорю удастся скрыться с Овлуром, а Владимир остается в руках у половцев. Заступничество Кончаковны спасает Владимира от рассвирепевших половцев. Появившийся Кончак с восхищением слушает сообщение о бегстве Игоря – он бы и сам поступил так же на месте русского князя. Хан велит казнить сторожевых, допустивших побег, а Владимира пощадить. Кончак отдаст за него замуж свою дочь, и тогда уже Владимир не сможет убежать вслед за отцом. И завтра половцы выступят в поход на Русь.

Действие 4

Городская стена и площадь в Путивле

Ранним утром Ярославна стоит на городской стене и плачет. Ответом ей звучит горестная песня поселян, печалющихся о том, как их победил хан Гзак. Но вот вдали показываются два всадника. Ярославна узнает в одном из них Игоря. Супруги встречаются, Игорь рассказывает жене о своем бегстве из плена и о планах на будущее сражения. Супругов видят Скула и Ярошка. Они понимают, что их бегство и предательство простят, если только они сделают что-то очень хорошее. Первыми увидев Игоря, гудошники ударяют в колокол, сообщая радостную весть горожанам. Им прощают вину. Народ славит князя Игоря и Ярославну.



Alexander Borodin**PRINCE IGOR**

An opera in 4 acts with a Prologue

Completed by Nikolai Rimsky-Korsakov and Alexander Glazunov

Libretto by Alexander Borodin and Vladimir Stasov

Disc 1

1 Overture 9.31

Prologue

No. 1 Introduction

2 "Glory to the beautiful sun in the sky" 3.53

3 "On to the battle with the enemy of Russia" 2.26

4 "Princes, it is time we took the field" 5.48

5 "Let the princesses and boyarynias come" 8.08

Act 1. Scene 1

No. 2 Scene at Prince Vladimir of Galich's

6 a) Chorus "Glory, glory to Volodimir" 2.01

7 b) Vladimir of Galich's recitative and song
"It is sin to hide, I don't like boredom" 3.57

8 c) Recitative "Glory to Prince of Galich" 1.09

9 d) Chorus of maids and scene
"Oh trouble, oh grief" 2.29

10 e) Scene "Stop lads and look here" 0.50

11 f) Song about the Prince
"Our Prince Volodimir" 3.10

12 g) Chorus
"He is the one to be the Prince of Putivl" 2.24

Scene 2

13 No. 3 Yaroslavna's arioso
"A long time has passed" 9.18

14 No. 4 Scene of Yaroslavna and maidens
"The maids have come to see you, Princess" 4.24

15 No. 5 Scene of Yaroslavna and Vladimir
"My Prince, good gracious" 7.12

16 No. 6 Finale of Act 1
"Welcome, boyars" 8.59

Total time 75.49

Disc 2**Act 2**

1 No. 7 Chorus of the Polovtsian maidens
"The poor flow dries and fades in the sun
without water" 6.11

2 No. 8 Dance of the Polovtsian maidens 2.21

3 No. 9 Konchakovna's cavatina
"The light of day fades" 5.57

4 No. 10 Scene and chorus "My fellow maidens,
give the prisoners some cool water" 2.49

5 Polovtsian patrol
"The sun goes to rest behind the mountain" 1.04

6 No. 11 Vladimir's recitative and cavatina
"Slowly the day died away" 5.42

7 No. 12 Duet "Is that you, my Vladimir..." 5.17

8 No. 13 Prince Igor's aria
"No sleep, no rest for my tormented soul" 6.58

9 No. 14 Scene of Igor and Ovlur
"Let me say a word, Prince" 4.08

10 No. 15 Konchak's aria "Are you well, Prince?" 6.57

11 No. 16 Recitative
"Hey, bring in the maiden prisoners in" 3.22

12 No. 17 Polovtsian dance with chorus
"Fly away on the wings of the wind" 2.39

13 "Wild" men's dance (Allegro vivo) 1.06

14 Common dance
"Sing a song of glory to the khan" (Allegro) 2.04

15 Boys' and men's dance (Presto) 1.03

16 Maidens' slow dance
"Fly away on the wings of the wind"
(Moderato alla breve) 1.34

17 Boys' and men's dance (Presto) 1.04

18 Common dance "Amuse the khan with our dance"
(Allegro con spirito) 1.25

Total time 61.52

Disc 3**Act 3**

1 No. 18 Polovtsian march
"The host is coming home, the host is coming with
triumph" 5.30

2 No. 19 Khan Konchak's song
"Our sword gave us victory" 3.29

No. 20 Recitative, chorus and scene

3 a) Recitative "Play, horns" 1.16

4 b) Chorus of khans
"We follow him to take counsel" 1.01

5 c) Scene "Hasn't our khan seized the city?" 2.11

6 No. 21 Chorus and dance
"Khan Konchak is like the sun" 3.29

7 No. 22 Recitative
"Prince, prepare for a journey soon" 1.53

8 No. 23 Trio "Vladimir, could that be true?" 3.18

9 No. 24 Finale
"Prince Igor has galloped away" 4.28

Act 4

10 No. 25 Yaroslavna's lamentations
"Oh, I weep, I shed bitter tears" 10.04

11 No. 26 Chorus "Oh, a wild wind blew" 3.29

12 No. 27 Yaroslavna's recitative and duet with Igor
"It all so sad around" 7.08

13 No. 28 Song of gudok-players, scene and chorus
"Play you gudok-player,
and you play your gudok too" 8.03

14 No. 29 Final chorus
"Hey, enjoy yourselves! Hey, enjoy yourselves! Play
your gudok to the glory of Prince of Seversky!" 3.38

Total time 59.08

Characters and performers:

Igor Sviatoslavovich, Prince of Novgorod-Seversky – Ivan Petrov

Yaroslavna, his wife – Tatiana Tugarinova

Vladimir Igorevich, his son – Vladimir Atlantov

Vladimir Yaroslavich, Prince of Galich,
brother of Princess Yaroslavna – Arthur Eisen

Konchak, Polovtsian khan – Alexander Vedernikov

Konchakovna, his daughter – Elena Obratsova

Ovlur, a Christian Polovets – Alexander Laptev

Skula, a gudok-player – Valeri Yaroslavtsev

Yeroshka, a gudok-player – Konstantin Baskov

Nanny – Irina Terpilovskaya

A Polovtsian maiden – Margarita Miglaur

The Choir and Orchestra

of the State Academic Bolshoi Theatre

Choir masters – Alexander Rybnov, Alexander Khazanov

Conductor – Mark Ermler

Recording from 1969, Moscow

Sound engineer – A. Grossman

Editor – E. Rastegaeva

Remastering – N. Radugina

Design – G. Zhukov

Translation – N. Kuznetsov (English),

N. Ryndina (French)

Alexandre Borodine

PRINCE IGOR

Opéra en 4 actes avec un Prologue

Complété par N. Rimski-Korsakov et A. Glazounov

Auteurs du livret – A. Borodine et V. Stasov

Disque 1

1 Ouverture 9.31

Prologue

- N° 1 Introduction
2 « A la gloire de notre Soleil au ciel ! » 3.53
3 « Partons au combat contre l'ennemi de la Rous' » . . . 2.26
4 « Les princes, l'heure du départ est arrivée » . . . 5.48
5 « Faites venir les princesses et les femmes des boïars » 8.08

Acte 1. Tableau 1

- N° 2 La scène chez le prince Vladimir Galitski
6 a) Le chœur « A la gloire, à la gloire de Volodimir » 2.01
7 b) Le récitatif et le chant de Vladimir Galitski
« Je ne cacherai pas que je n'aime pas l'ennemi » . 3.57
8 c) Le récitatif « A la gloire du prince Galitski ! » 1.09
9 d) Le chœur de jeunes filles et la scène
« Oh, le chagrin, oh le malheur » 2.29
10 e) La scène « Allez, les gars, écoutez ! » 0.50
11 f) Le chant princier
« Chez le prince, chez Volodimir » 3.10
12 g) Le chœur
« Voilà qui devrait être le prince de Poutyvl ! » . . 2.24

Tableau 2

- 13 N° 3 Arioso de Yaroslavna
« Beaucoup de temps s'est écoulé depuis » 9.18
14 N° 4 La scène de Yaroslavna avec les jeunes filles
« Princesse, les jeunes filles demandent à te voir » 4.24
15 N° 5 La scène de Yaroslavna avec Vladimir
« Ah, prince ! Mon Dieu ! » 7.12
16 N° 6 Le finale de l'acte 1
« Soyez les bienvenus, les boïars ! » 8.59
Durée totale 75.49

Disque 2

Acte 2

- 1 N° 7 Le chœur de jeunes filles polovtsiennes
« Sans eau, sous le soleil de plomb,
une fleur se fane et sèche » 6.11
2 N° 8 La danse de jeunes filles polovtsiennes . . . 2.21
3 N° 9 La cavatine de Kontchakovna
« La lumière du jour s'éteint » 5.57
4 N° 10 La scène et le chœur « Les amies, donnez
aux prisonniers des boissons rafraîchissantes » . . 2.49
5 La ronde polovtsienne « Le soleil se cache derrière
la montagne pour se reposer » 1.04
6 N° 11 Le récitatif et la cavatine de Vladimir
« Le jour s'éteint lentement » 5.42
7 N° 12 Le duo « Est-ce toi, mon Vladimir ? » . . . 5.17
8 N° 13 L'air du prince Igor « Pas de sommeil,
pas de repos pour l'âme tourmentée » 6.58
9 N° 14 La scène d'Igor avec Ovlour
« O, prince, permets-moi de parler » 4.08
10 N° 15 L'air de Kontchak « Comment vas-tu, prince » . 6.57
11 N° 16 Le récitatif
« Hey, amenez les prisonnières ici ! » 3.22
12 N° 17 La danse polovtsienne avec le chœur
« Pars, sur les ailes du vent » 2.39
13 La danse d'hommes « sauvage » (Allegro vivo) . 1.06
14 La danse générale
« Chantez au khan le chant de gloire » (Allegro) . 2.04
15 La danse de garçons, d'hommes (Presto) 1.03
16 La danse de jeunes filles, douce « Pars, sur les ailes
du vent » (Moderato alla breve) 1.34
17 La danse de garçons, d'hommes (Presto) 1.04
18 La danse générale « Divertissez le khan par votre
danse » (Allegro con spirito) 1.25
Durée totale 61.52

Disque 3

Acte 3

- 1 N° 18 La marche polovtsienne
« Les troupes reviennent, les troupes reviennent avec
une victoire » 5.30
2 N° 19 Le chant du khan Kontchak
« Notre épée nous a apporté la victoire » 3.29
N° 20 Le récitatif, le chœur et la scène
3 a) Le récitatif « Jouez, trompettes » 1.16
4 b) Le chœur des khans « On le suit pour le conseil » . 1.01
5 c) La scène
« Notre ville, a-t-elle été prise par le khan » 2.11
6 N° 21 Le chœur et la danse
« Le khan Kontchak ressemble au soleil » 3.29
7 N° 22 Le récitatif
« Prince, prépare-toi vite pour partir » 1.53
8 N° 23 Le trio « Vladimir ! Est-ce vrai tout cela ? » 3.18
9 N° 24 Le finale « Le prince Igor s'est échappé ! » . 4.28

Acte 4

- 10 N° 25 Pleurs de Yaroslavna
« Ah ! Je pleure avec des larmes amères » 10.04
11 N° 26 Le chœur
« Ah, ce n'est pas un vent fort qui siffle » 3.29
12 N° 27 Le récitatif de Yaroslavna et le duo avec Igor
« Comme tout est triste autour » 7.08
13 N° 28 Le chant de joueurs de goudok, la scène et le
chœur « Tinte, le goudok, oui, tinte le goudok » . . 8.03
14 N° 29 Le chœur final
« Hey, c'est la fête ! Hey, c'est la fête ! Hey, tinte, le
goudok, pour la gloire du prince Siverskyï ! » . . . 3.38
Durée totale 59.08

Personnages :

Igor Sviatoslavovitch, le prince de Novgorod-Siverskyï – Ivan Petrov
Yaroslavna, son épouse – Tatiana Tougarinova
Vladimir Igorevitch, son fils – Vladimir Atlantov
Vladimir Yaroslavlytch, le prince Galitski, frère de la princesse Yaroslavna – Artur Eisen
Kontchak, le khan des Polovtsiens – Alexandre Vedemikov
Kontchakovna, sa fille – Elena Obraztsova
Ovlour, un Polovtsien converti à l'orthodoxie – Alexandre Laptev
Skoula, joueur de goudok (un instrument à corde russe) – Valery Yaroslavtsev
Yerochka, joueur de goudok – Konstantin Baskov
La nourrice – Irina Terpilovskaya
Une jeune fille polovtsienne – Margarita Miglaou

Le chœur et l'orchestre du
Théâtre académique d'Etat Bolchoï
Chef de chœur – Alexandre Rybnov, Alexandre Khazanov
Direction – Marc Ermler

Enregistrement effectué en 1969, Moscou
Ingénieur du son – A. Grossman

Rédactrice – E. Rastegaeva
Remastering – N. Radougina
Design – G. Joukov
Traduction – N. Kouznetsov (angl.), N. Ryndina (fr.)

А.П. Бородин
«КНЯЗЬ ИГОРЬ»

Опера в 4 действиях с прологом
Завершена Н. Римским-Корсаковым и А. Глазуновым
Авторы либретто – А. Бородин, В. Стасов

Диск 1

1 Увертюра 9.31

Пролог

№ 1 Интродукция
2 «Солнцу красному слава в небе у нас!» 3.53
3 «Идем на брань с врагом Руси» 2.26
4 «Князья, пора нам выступать» 5.48
5 «Пусть придут княгини и боярыни» 8.08

Действие 1. Картина 1

№ 2 Сцена у князя Владимира Галицкого
6 а) Хор «Слава, слава Володимиру» 2.01
7 б) Речитатив и песня Владимира Галицкого
«Грешно тать, я скуки не люблю» 3.57
8 с) Речитатив «Князю Галицкому слава!» 1.09
9 д) Хор девушек и сцена
«Ой, лихонько, ой, горюшко» 2.29
10 е) Сцена «Стой, ребята, слухай!» 0.50
11 ф) Княжая песня
«Что у князя, да Володимира» 3.10
12 г) Хор
«Да вот кому бы княжить на Путивле!» 2.24

Картина 2

13 № 3 Ариозо Ярославны
«Немало времени прошло с тех пор» 9.18
14 № 4 Сцена Ярославны с девушками
«Там девушки пришли к тебе, княгиня». 4.24
15 № 5 Сцена Ярославны с Владимиром
«Ай, князь! Батюшки!» 7.12
16 № 6 Финал действия 1
«Добро пожаловать, бояре!» 8.59
Общее время звучания 75.49

Диск 2

Действие 2

1 № 7 Хор половецких девушек
«На безводьи, днем на солнце, вянет цветок,
сахнет бедный» 6.11
2 № 8 Пляска половецких девушек 2.21
3 № 9 Каватина Кончаковны
«Меркнет свет дневной» 5.57
4 № 10 Сцена и хор «Подруги девицы, напоите
пленников тьмем прохладным» 2.49
5 Половецкий дозор
«Солнце за горой уходит на покой» 1.04
6 № 11 Речитатив и каватина Владимира
«Медленно день угасал». 5.42
7 № 12 Дуэт «Ты ли, Владимир мой...» 5.17
8 № 13 Ария князя Игоря
«Ни сна, ни отдыха измученной душе» 6.58
9 № 14 Сцена Игоря с Овлуром
«Позволь мне, княже, слово молвить» 4.08
10 № 15 Ария Кончака «Здоров ли, князь?» 6.57
11 № 16 Речитатив «Гей, пленниц привести сюда!» 3.22
12 № 17 Половецкая пляска с хором
«Улетай на крыльях ветра» 2.39
13 Пляска мужчин «дикая» (Allegro vivo) 1.06
14 Общая пляска
«Поите песню славы хану» (Allegro) 2.04
15 Пляска мальчиков, мужчин (Presto) 1.03
16 Пляска девушек, плавная «Улетай на крыльях
ветра» (Moderato alla breve) 1.30
17 Пляска мальчиков, мужчин (Presto) 1.07
18 Общая пляска «Пляской нашей теишьте хана»
(Allegro con spirito). 1.25
Общее время звучания 61.52

Диск 3

Действие 3

1 № 18 Половецкий марш
«Рать идет домой, рать идет с победой» 5.30
2 № 19 Песня хана Кончака
«Наши меч нам дал победу» 3.29
№ 20 Речитатив, хор и сцена
3 а) Речитатив «Играйте, трубы» 1.16
4 б) Хор ханов «Идем за ним совет держать» 1.01
5 с) Сцена «Ужель хан наши город взял». 2.11
6 № 21 Хор и пляска «Подобен солнцу хан Кончак» . 3.29
7 № 22 Речитатив «Князь, скорей собирайся в путь» 1.53
8 № 23 Трио «Владимир! Ужель все это правда?» 3.18
9 № 24 Финал «Князь Игорь ускорал!» 4.28

Действие 4

10 № 25 Плач Ярославны
«Ай! Плачу я, горько плачу я» 10.04
11 № 26 Хор «Ох, не буиный ветер завывал» 3.29
12 № 27 Речитатив Ярославны и дуэт с Игорем
«Как уныло все кругом» 7.08
13 № 28 Песня гудочников, сцена и хор
«Ты гуди гудок, да ты гуди, гудок» 8.03
14 № 29 Заключительный хор
«Гой, гуляй! Гой, гуляй! Эй, гуди, гудок, во славу
князя Северскаго!» 3.38
Общее время звучания 59.08

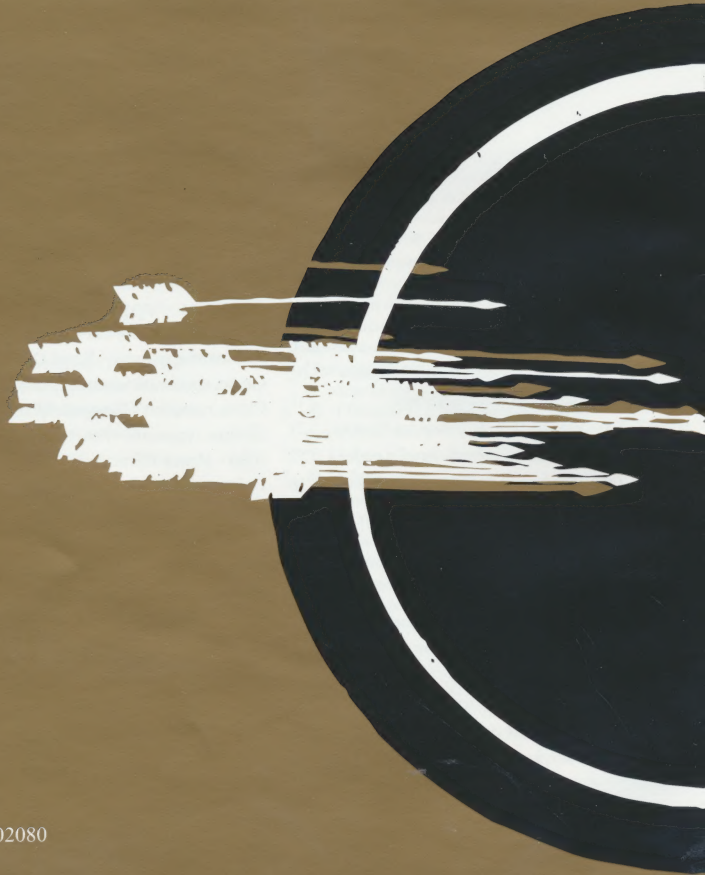
Действующие лица и исполнители:

Игорь Святославович, князь Новгород-Северский –
Иван Петров
Ярославна, его жена – Татьяна Тугаринова
Владимир Игоревич, его сын – Владимир Атлантов
Владимир Ярославич, князь Галицкий, брат княгини
Ярославны – Артур Эйзен
Кончак, половецкий хан – Александр Ведерников
Кончаковна, его дочь – Елена Образцова
Овлур, крещеный половец – Александр Лагтев
Скула, гудощник – Валерий Ярославцев
Ерошка, гудощник – Константин Басков
Няня – Ирина Терпиловская
Половецкая девушка – Маргарита Миглау

Хор и оркестр Государственного академического
Большого театра
Хормейстеры – Александр Рыбнов,
Александр Хазанов
Дирижер – Марк Эрмлер

Запись 1969 г., Москва
Звукорежиссер записи – А. Гроссман

Редактор – Е. Растегаева
Ремастеринг – Н. Радугина
Дизайн – Г. Жуков
Перевод – Н. Кузнецов (англ.), Н. Рындина (фр.)



MEL CD 10 02080